

# Ultrakort opsætnings- og brugsvejledning til at skrive klassisk græsk på dansk tastatur vha. Windows XP's "Græsk polytonisk"-tastaturopsætning<sup>1</sup>

Søren Holst, juni '07

## Opsætning:

- Klik "Start" – "Kontrolpanel" – "Indstillinger for dato og klokkeslæt samt internationale og sproglige indstillinger" – "Internationale og sproglige indstillinger".
- Klik på fanebladet "Sprog" og på knappen "detaljer".
- Klik på "Værktøjslinjen Sprog ...", og hvis der ikke er flueben ved "Vis værktøjslinjen Sprog på skrivebordet", så sæt ét og klik "OK".
- Klik nu på "Tilføj".
- I vinduet "Sprog": vælg "Græsk".
- I vinduet "Tastaturlayout/IME": vælg "Græsk polytonisk".
- Klik OK tre gange i træk i tre forskellige vinduer. Luk kontrolpanelet.
- Færdigt arbejde! (Skal ikke gentages før du evt. får ny computer).

## Brug:

- 1) Skift skrifttype til en font med komplet græsk, Unicode-baseret tegnsæt, fx Palatino Linotype.
- 2) Skift tastaturopsætning fra DA til EL (= ἑλληνική) vha. "sprogvalgsknappen" nederst til højre på skærmen (jf. installationsvejledningen).
- 3) Skriv!

---

<sup>1</sup> Mere udførlig teoretisk baggrund mht. Unicode-standarden – samt vejledning til hebraisk, ikke mindst – findes på web-siden [www.itu.dk/people/sho](http://www.itu.dk/people/sho) (flytter nok på et tidspunkt til [www.sorenholst.dk](http://www.sorenholst.dk)). Forslaget om at benytte skrifttypen Palatino Linotype til græsk er rent pragmatisk: Det er en af de fonte, der følger med nyere versioner af Microsoft-programmel, så de fleste har den ved hånden, og i modsætning til fx Times New Roman, der sagtens kan skrive selve de græske bogstaver, indeholder Palatino'en også hele sværten af accenttegn etc.

Men man skal endelig bemærke, at måden at taste græsk tekst ind på vil fungere nøjagtigt ligesådan med enhver anden Unicode-baseret skrifttype, der indeholder det klassiske græske tegnsæt, netop fordi pointen med Unicode-standarden jo er, at *alfa* i den ene skrifttype bliver ved med at være et *alfa* også i alle andre nutidige skrifttyper. Som antydnet kan du også skrive det græske direkte i fx Times New Roman, men Bill Gates har sprunget accenttegnene over, så det ser ikke helt klassisk ud.

## Alfabetisk oversigt:

alfa (α)	a	iota subscriptum	shift-Å
beta (β)	b	spiritus lenis	ø
gamma (γ)	g	spiritus asper	shift-Ø
delta (δ)	d	accent akut	æ
epsilon (ε)	e	accent gravis	Umlaut-prikker
zeta (ζ)	z	cirkonfleks	å
eta (ε)	h	trema/diairesis	shift-Æ
theta (θ)	u		
iota (ι)	i	lenis + akut	bindestreg
kappa (κ)	k	asper + akut	shift-understreg
lambda (λ)	l	lenis + gravis	apostrof
my (μ)	m	asper + gravis	shift-asterisk
ny (ν)	n	lenis + cirkonfleks	accent
xi (ξ)	j ( <b>ikke x</b> )	asper + cirkonfleks	shift-accent
omikron (ο)	o		
pi (π)	p	iota subscr. + lenis	AltGr-ø
rho (ρ)	r	iota subscr. + asper	ShiftAltGr-Ø
sigma (σ)	s	iota subscr. + akut	AltGr-q
finalt sigma (ς)	w	iota subscr. + gravis	AltGr-Umlaut
tau (τ)	t	iota subscr. + cirkonfleks	AltGr-å
ypsilon (υ)	y	iota subscr. + lenis + akut	AltGr-bindestreg
phi (φ)	f	iota subscr. + asper + akut	Shift-AltGr-understreg
khi (χ)	x	iota subscr. + lenis + gravis	AltGr-apostrof
psi (ψ)	c	iota subscr. + asper + gravis	shift-AltGr-asterisk
omega (ω)	v	iota subscr. + lenis + cirkonfleks	AltGr-accent
		iota subscr. + asper + cirkonfleks	Shift-AltGr-accent
		trema/diairesis + akut	½
		trema/diairesis + gravis	§
		trema/diairesis + cirkonfleks	AltGr-½

På næste side findes en egentlig tastaturoversigt, men for overskuelighedens skyld er kun selve bogstaverne skrevet ind på tastaturet. Accenter, spiritus'er etc. må man finde i ovenstående oversigt. Det er desværre så bøvlet indrettet, at hver kombination af iota subscriptum, spiritus, accent osv. skrives med ét særskilt tasteanslag. Der findes andre "logiske tastaturer", hvor man taster de enkelte flueben for sig, hvorefter computeren sætter dem sammen til én tegnkombination med alle diakritiske krummelurer, men jeg har ikke fundet ét endnu, der både er gratis og let at betjene.

**Tastaturoversigt:**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	+	,
Q	W = ζ	E = ε	R = ρ	T = τ	Y = υ	U = θ	I = ι	O = ο	P = π	Å	^ ..
A = α	S = σ	D = δ	F = φ	G = γ	H = η	J = ξ	K = κ	L = λ	Æ	Ø	* ,
	Z = ζ	X = χ	C = ψ	V = ω	B = β	N = ν	M = μ	,/;	./:	-/_	